

ФОНОГРАММАРХИВ ИНСТИТУТА ЯЛИ КарНЦ РАН: 55 ЛЕТ ИСТОРИИ

Фонограммархиву Института языка, литературы и истории КарНЦ РАН исполнилось 55 лет. Это очень известный к настоящему времени архив научных полевых звуковых записей, в котором сосредоточены материалы по языкам, фольклору, этнографии и истории народов Российского Северо-Запада — карелов, русских, вепсов, саамов, финнов-ингерманландцев, ижоров.

В 1956 году по решению Президиума Карельского филиала АН СССР в структуре филиала был создан кабинет звукозаписи, штат которого должен был состоять из двух сотрудников¹. В 1957 году первой заведующей становится выпускница Московской государственной консерватории, до этого закончившая исторический факультет МГУ С. Н. Кондратьева.



С. Н. Кондратьева

Это был первый музыковед, принятый на работу в институт. Светлана Николаевна начинает активно заниматься собиранием фольклора Карелии, ведет общественную деятельность. Понимая значение устного народного творчества для композиторов и исполнителей, она привлекает их внимание к фонду фонограмм Института ЯЛИ. В кабинете звукозаписи устраивались обсуждения музыкальных сборников (Кершнер, 1958) с участием композиторов Г. Н. Синисало, А. И. Голланда и др., композиторы Л. Я. Теплицкий, Ю. М. Зарицкий, Л. В. Вишкарев, А. Н. Лиханова пользовались материалами фонотеки для своих произведений; С. Н. Кондратьева, записав-

¹ Научный архив КарНЦ РАН. Ф. 2. Оп. 1. Д. 300. Протокол № 10 от 5 сентября 1956 г.

шая большой музыкальный материал в Поморье, в 1958 году проводила занятия с поморским народным хором; сотрудничала с Н. К. Мешко, хормейстером народного хора Всесоюзного радио; предоставляла записи фонотеки режиссерам и актерам театров Петрозаводска, сотрудничала с руководителями художественных коллективов С. П. Оськиной (ансамбль «Кантеле»), И. И. Левкиным (Петровский народный хор), К. Н. Стасюк (Поморский народный хор). В 1959 году вместе с Т. А. Коски, работавшей тогда в Доме народного творчества, Кондратьева записывала в селах Ведлозеро и Колатсельга карельские руны, духовные стихи, плачи, песни и частушки. Кондратьева рецензировала работу народных хоров, делала передачи на Карельском и Всесоюзном радио, предоставляла записи фонотеки государственному академическому хореографическому ансамблю «Березка» (1961 год). С. Н. Кондратьева заложила в 1950–1960-е годы традиции, связанные с использованием материалов фонотеки в научной и культурной сферах. Этих традиций мы придерживаемся и сейчас, значительно расширив научный аспект работы, поскольку с накоплением большого материала стало возможным использование фонда фонограмм в фундаментальных исследованиях, создании словарей бесписьменных и младописьменных языков, издании образцов речи и фольклорных сборников. Значителен объем использования фондов в образовательных целях преподавателями и студентами петрозаводских вузов, особенно консерватории. По-прежнему материалы используются в создании программ художественных коллективов «Кантеле», «Тойве» (ПетрГУ), Поморского народного хора, Фольклорно-этнографического театра Музея «Кижы» и др. Мы предоставляем звуковые материалы музеям Петрозаводска и районов Карелии для экспозиционно-выставочной деятельности.

Особенностями фонда фонограмм являются значительный объем и систематичность, с которой собирались материалы. Всего на сегодня в фондах более 4000 единиц хранения. Если говорить о фонограммах, то половина фондов — это записи на карельском языке, более 2100 магнитофонных кассет, вепсских — 400, русских — более 1000, ингерманландских и ижорских — около 400, саамских — 170.

Фонд состоит из фонограмм, записанных на разных носителях: магнитная лента, гибкие грампластинки, компакт-кассеты, mini-CD, CD и DVD диски. Имеется и фонд экспедиционных видеозаписей, производившихся сначала на VHS-кассетах, а затем в цифровом виде на mini-DV. Фольклорные и этнографические видеозаписи производились на территории Карелии, Архангельской, Вологодской областей среди севернорусского населения, саамов, вепсов и карелов.

Первые звукозаписи (конец 1930 – начало 1940-х годов) были произведены на гибкие грампластинки, для которых использовались рентгеновские пленки. Сотрудниками Н. Н. Леви,



В. Я. Евсеев работает с гибкими пластинками

В. Я. Евсеевым, Н. И. Богдановым, К. Ф. Беловой, Ю. М. Зарицким были записаны голоса заонежских и пудожских сказителей: П. И. Рябинина-Андреева, Ф. А. Конашкова (25 былин), М. М. Коргуева, И. Т. Фофанова и других, а также известных карельских исполнителей: А. Ф. Никифоровой, Т. Е. Туруева, А. В. Ватчиевой, М. Михеевой

и др. Всего было произведено 215 грампластинок, являющихся в настоящее время раритетами фонда Фонограммархива ИЯЛИ.

В послевоенные годы появились новые средства звуковой записи – магнитофоны, открывшие новые возможности в собирательской работе. В 1947 году были записаны произведения карельского фольклора в исполнении М. Михеевой, А. Е. Киброевой. В 1948 году композитором Натальей Николаевной Леви совместно с Московской бригадой Всесоюзного радиокомитета были записаны русские песни от известных исполнительниц А. Т. Конашковой (г. Пудож) и Ф. И. Быковой (Карельское Поморье). В начале 50-х годов А. П. Разумова и Ю. М. Зарицкий фиксируют репертуар Сегозерского народного хора (с. Паданы) и Петровского народного хора (с. Спасская Губа). Ю. М. Зарицкий выез-

жает в с. Ухту (Калевала) для записи рун и песен от Еуки Хямяляйнен и других исполнителей, Калевальского народного хора, а также И. А. и И. Ф. Кондратьевых в д. Вокनावолок. Он же записывает впервые вепский народный хор в с. Шелтозеро Прионежского района, в с. Ведлозеро — карельский эпос и песни. Звуковые записи производятся также К. В. Чистовым, А. А. Беляковым и другими сотрудниками института. Особенно активно проводит собирательскую работу В. Я. Евсеев.

В 1957 году Н. И. Богданов и М. И. Зайцева записали в Петрозаводске сказки, песни, причитания, образцы речи от А. Л. Калининой из д. Пондала на средневепском диалекте. С 1958 года Институт языка, литературы и истории организует систематические экспедиции в районы проживания вепсов. В Прионежском районе, где проживает северная группа этого народа, собирали материал М. И. Зайцева и М. И. Муллонен, М. М. Хямяляйнен, Н. Г. Зайцева, И. И. Муллонен. С 1970-х годов в этом районе проводят собирательскую работу и этнографы З. И. Строгальщикова и И. Ю. Винокурова. Наиболее обследованной можно считать среднюю группу вепсов, проживающую в Вологодской и Ленинградской областях. Основная часть фонограмм содержит лингвистические записи, среди которых немало фольклорного и этнографического материала.

В течение 1968—1975 годов Э. С. Киуру собирал материал среди самого древнего населения ингерманландской земли ижоров. Записи, произведенные в сойкинских деревнях и в устье р. Луги, вошли в сборник «Народные песни Ингерманландии» (1974). Последняя экспедиция к ижорам была совершена в 1988 году.

Финский фольклор собирался в северной Карелии — это в основном записи В. Я. Евсеева, П. Я. Куйкка и В. И. Кийранен. В 1950-е годы ингерманландских финнов записывали в Петрозаводске, в 1960-е годы в пос. Чална, Петрозаводске — Т. Вязинен, А. А. Митрофанова, Б. Порро (Лайдинен), Э. С. Киуру, У. С. Конкка. Особенно много записей сделала Б. Лайдинен, выезжавшая в Ленинградскую область.

Активным собирателем ингерманландского фольклорно-этнографического материала был А. П. Лайдинен. В 1967, 1972 годах он совместно с Н. А. Лавонен делает записи в г. Петрозаводске от уроженцев Ингерманландии. В 1968—1969 годах А. П. Лайдинен записывает ингерманландцев в г. Петрозавод-

ске, пос. Чална (1969–1971, 1973 годы), а также в Пряжинском р-не (д. Сяпся, пос. Матросы). В 1968 году ингерманландский материал записывает на магнитофон в г. Петрозаводске Э. Тимо-нен. Много записей фольклорно-этнографического материала от ингерманландских финнов было сделано Н. А. Лавонен – не только в Петрозаводске, но и в с. Кестеньга.



У. С. Конкка расшифровывает магнитофонные записи

Большой материал записан на магнитофон в 1989 году У. С. Конкка. В 1971–1974 годах в Ленинградскую область деревни Виолера, Княжни для сбора фольклорно-этнографического материала выезжает Э. П. Кюльмясу. Магнитофонные записи от ингерманландских финнов были сделаны и на территории Эстонии: в 1966 году Э. Пендонен в г. Пярну, а в 1970 году А. П. Лайдиненым.

В 1955 году А. П. Разумова записывает заонежские песни от Д. Г. Кривошеевой из с. Космозеро. СобираТЕЛЬСкая работа этих лет сосредоточена в основном на фиксации произведений карельского, русского эпоса и песенной лирики. Магнитофонные записи производятся от наиболее талантливых и известных исполнителей. В 1961 году начинает собирательскую деятельность Д. М. Балашов, еще будучи аспирантом Пушкинского Дома. Маршруты его экспедиций пролегают на Терский берег Белого моря, в поморское с. Шуерецкое, впоследствии и на Печору, в старообрядческое с. Усть-Цильма.

Значительный вклад в пополнение фондов Фонограммархива внесла Александра Степановна Степанова. Ею собран уникальный фольклорный материал в деревнях Северной Карелии. Ей принадлежит открытие великолепной причитальщицы Прасковьи Савельевой из д. Мяндусельга.



Исполнительница карельских причитаний П. С. Савельева (слева) с сотрудниками Института ЯЛИ А. С. Степановой и Р. Ф. Никольской в Фонограммархиве ИЯЛИ

Благодаря масштабной собирательской работе фольклористов Института ЯЛИ был создан значительный фонд памятников устного народного творчества и языков народов Карелии. В фонде представлены практически все жанры традиционного фольклора, которые сохранил для нас Русский Север.



Г. М. Керт записывает образцы саамской речи

Значительный фонд звуковых записей собран среди саамов Кольского полуострова. В 1956 году Г. М. Керт впервые фиксирует на магнитофон саамский фольклор и образцы речи в селах Ловозеро, Тулома и Воронье Мурманской области. Помимо лингвистического материала было записано немало саамских сказок-моайнэс, традиционных песен (luvvit), более поздних лавл, преданий, рассказов о семейных обрядах, разного рода обычаях и т. д. С 1958 по 1960 год им проводятся 4 экспедиции на Кольский полуостров, с 1964 года в собирательской работе принимает участие лаборант Т. В. Матрехина. Собирателями были обследованы, кроме уже упомянутых, саамские села Йоканьга, Чальмны-Варрэ, Ёна. В 1970-е годы в собирательскую работу включается аспирант П. М. Зайков, изучавший бабинский диалект саамского языка.

Значительные по объему материалы были записаны на магнитофон исследователями карельского языка В. Д. Ряговым и А. В. Пунжиной.

В настоящее время активными собирателями являются И. И. Муллонен, Н. Г. Зайцева, В. П. Миронова, Л. И. Иванова, В. П. Кузнецова, Е. В. Марковская, И. Ю. Винокурова, А. П. Конкка, К. К. Логинов, а также молодые сотрудники института, успешно продолжающие полевые исследования.

В кабинете звукозаписи работали лаборанты Л. В. Суни (1957–1959), А. А. Митрофанова (1961–1970), Л. В. Блюдник (1971–1984), Е. И. Русакова и П. И. Лукина (1984–1985). Конец 1980-х годов стал наиболее сложным в истории кабинета звукозаписи. Академснаб прекратил свое существование, получить магнитофоны и пленку для экспедиций стало невозможно. Звукозаписывающая техника пришла в негодность. В наличии были магнитофоны «Тембр», которые постоянно ломались. Состояние звуковых записей на магнитных лентах, срок сохранности которых был ограничен, требовало неотложных мер по переводу на другие носители.

Возникали разные идеи сохранения пленок, например, Т. И. Сенькина организовала аналоговую перезапись магнитных лент, причем этим занимался сотрудник на радио. Потом мы обратились за помощью в Финляндию. Сотрудники Академии им. Сибелиуса прибыли с цифровой техникой, которую оставили нам на временное пользование. Благодаря этой

помощи были переписаны на цифровые кассеты наиболее ценные севернокарельские материалы.

В конце 1990-х годов мы создали творческий коллектив, вместе с сотрудниками Института прикладных математических исследований под руководством В. Т. Вдовицына были подготовлены проекты в фонд Сороса и РГНФ. Выиграли два гранта. Начаты работы по оцифровке фондов Фонограммархива, созданию программы электронного каталога, разработке сайта «Фонограммархив Института ЯЛИ» в сети Интернет. Проекты поддерживались РГНФ, Президиумом РАН, Министерством РК по вопросам национальной политики и связям с религиозными объединениями. Создана локальная сеть в Фонограммархиве, позволяющая работать с коллекциями, размещенными на сервере. Создается и пополняется Электронный научный фонд, в котором объединены материалы Фонограммархива и рукописные коллекции, хранящиеся в Научном архиве КарНЦ РАН.

В 2012 году Фонограммархив был утвержден как одно из подразделений Института ЯЛИ КарНЦ РАН. Сейчас коллектив состоит из трех научных сотрудников и двух научно-технических сотрудников. Ведутся исследовательская и собирательская работы, подготовка изданий фольклора, продолжается систематизация материалов Фонограммархива, применяются современные информационные технологии, позволяющие надежно сохранять оцифрованные фонограммы. Сейчас первостепенной задачей является развитие программы электронного каталога и ввод информации в электронный каталог о записях вместе с текстами и фонограммами.